

# Voor jou gelezen uit de nieuwere Kroatische literatuur

## Miro Gavran: Verhalen over eenzaamheid

Originele uitgave Mozaik knjiga, Zagreb 2019

De Kroatische schrijver en toneelschrijver **Miro Gavran** geldt als de meest vertaalde auteur van het land. Ook bij KLIN is hij goed vertegenwoordigd met



- twee vertalingen in **Voetbal, engelen, oorlog**, een anthologie van het moderne Kroatische vertelproza uit 2013
- de roman **Kafka's vriend** die uitgegeven is als gedrukt boek en e-book in 2013, 2014, 2015 en 2016
- het toneelstuk **De pop** dat in 2018 in première ging in Nederland
- een boekbespreking van zijn roman **Enkele vogels en een hemel** uit 2016 in deze rubriek in 2017
- webpublicatie van zijn korte verhaal **Je moet meer naar buiten** in het Kroatisch (opgenomen in zijn nieuwe bundel)
- het korte verhaal **Tomislav verlaat Zagreb** dat binnenkort wordt

gepubliceerd

- vele **blogs** die ik in der loop der tijd over hem heb geschreven

Maar Gavran schrijft en publiceert onvermoeibaar door en KLIN volgt hem. Kort geleden is de jubileumbundel *Verhalen over eenzaamheid* uitgegeven.

## Prachtig vormgegeven heruitgave

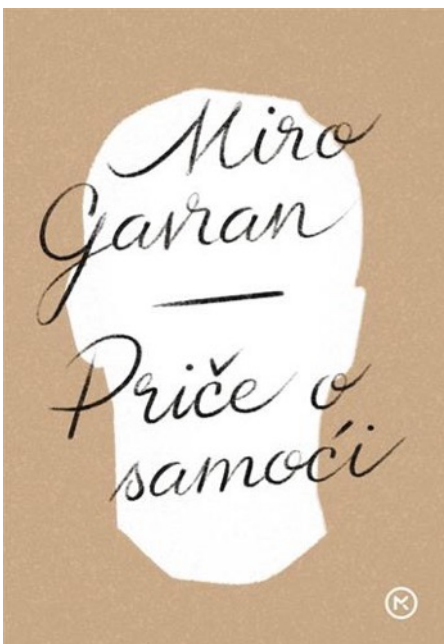
Alle tien korte verhalen die nu samen zijn gebundeld zijn al eerder uitgegeven in de periode 1993 - 2018. Soms alleen in de krant of een literair tijdschrift, soms gebundeld. Sommige, zoals **Het redden van de beer**, zijn ook al een tijd in het Nederlands te lezen. Gavran viert dertig jaar schrijverschap van korte verhalen (de eerste bundel kwam uit in 1989, ook daaruit hebben wij vertalingen uitgegeven, zie **De vergeten zoon**). Geef toe,

het gebeurt niet vaak dat je voor een nieuw uitgegeven boek in Kroatië kunt zeggen: dit heb ik al gelezen. Maar dankzij KLIN kan het toch gebeuren.

Zijn boeken in Kroatië kenmerken zich door verzorgde, luxe uitvoering. Zijn vaste uitgever *Mozaik knjiga* uit Zagreb werkt samen met de sterontwerper Marko Jovanovac, die met dit werk zichzelf heeft overtroffen. Rustige, ingetogen omslag, slechts drie aardtinten in het gehele boek, een speels vormgegeven inhoudsopgave, een sierlijke klassieke font en aangenaam dik papier. Misschien dat slechts sommige illustraties iets verklappen van de



inhoud die geregeld een stevige boodschap verhult. Uit het leven gegrepen, over pijnlijke ethische keuzes, venijn in relaties, zelfmoord of aftakeling. Gavran schrijft zo vloeiend en onverdacht dat je je als lezer in een prettige cadans laat wiegen en geen onaangename wendingen verwacht. Maar die komen er wel en altijd uit een onverwachte richting. Lees het maar na!



## In de prijzen

Miro Gavran heeft tot op heden vijfendertig **prijzen, nominaties en erelidmaatschappen** gekregen voor zijn werk.

De meeste (26) zijn voor zijn proza en toneelstukken voor volwassenen en kinderen, daarvan heeft hij achttien mogen ontvangen in Kroatië en acht in het buitenland. Overige prijzen

ontving hij voor zijn inspanning om de culturele samenwerking tussen Kroatië en vele andere landen binnen en buiten Europa tot stand te brengen en te onderhouden. Het zijn er werkelijk teveel om op te noemen, maar ze zijn allemaal terug te vinden op zijn website ([hier](#)).

Bovendien is Gavran een van de weinige fulltime schrijvers in Kroatië vandaag in de zin dat hij van dat werk rond kan komen. En dat is een beste prestatie.